

**INSTITUTO FEDERAL
SANTA CATARINA**



MEMORANDO DE ENTENDIMENTO/MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Entre/ Between

**INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E
TECNOLOGIA DE SANTA CATARINA**

E/And

**CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA UCEVALPO – PONTIFÍCIA UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE VALPARAÍSO**

Este memorando registra a intenção do INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE SANTA CATARINA, FLORIANÓPOLIS, BRASIL e da CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA UCEVALPO – PONTIFÍCIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO, CHILE para fortalecer os laços entre as duas instituições que possam levar futuramente ao estabelecimento de um ou mais acordos de parceria para fins de intercâmbio, cooperação universitária ou interesses de pesquisa.

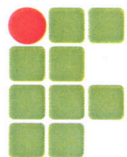
This memorandum records the intention of INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE SANTA CATARINA, FLORIANÓPOLIS, BRAZIL and CENTRO DE FORMACIÓN TÉCNICA UCEVALPO – PONTIFÍCIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO, CHILE to strengthen ties between the two institutions which might lead in future to the establishment of one or more partnership agreements for exchange purposes, academic co-operation or research interests.

Presentemente, este acordo é feito como um gesto de boa vontade entre as duas instituições as quais almejam o desenvolvimento de relações nas áreas de:

At present, this agreement is made as a gesture of goodwill between the two institutions which may see the development of links in the areas of:

- a) Ensino e aprendizagem incluindo o desenvolvimento de programas especiais/*Learning and teaching including the development of special programmes;*

copy



**INSTITUTO FEDERAL
SANTA CATARINA**



- b) Intercâmbio de estudantes por um período determinado, através de um programa de intercâmbio reconhecido/*Exchanges of students for a given period through a recognised exchange programme;*
- c) Intercâmbio de membros das Instituições/*Exchange of members of the Institutions;*
- d) Intercâmbio de documentos e material de pesquisa/*Exchange of documentation and research material;*
- e) Coordenação através dos respectivos departamentos em projetos de pesquisa em parceria/*Co-ordination through their respective offices in joint or collaborative research projects.*

Detalhes da implementação de qualquer acordo de cooperação específico devem ser negociados entre as Instituições da forma que tais casos específicos exigem.

Details of the implementation of any particular collaborative agreement shall be negotiated between the two institutions as such specific cases arise.

Este acordo está sujeito a revisões, renovação ou cancelamento por consentimento mútuo e torna-se efetivo após a assinatura do presente termo em 2 (duas) vias em Português/Inglês, de igual teor e para um só efeito.

This agreement is subject to revision, renewal or cancellation by mutual consent and becomes effective upon completion of signature in 2 (two) copies in Portuguese/English of equal content and for one sole purpose.

Prof.^a Dr.^a Maria Clara Kaschny Schneider
Reitora
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de
Santa Catarina



Prof. Msc. Carlos Silva Ponce
Diretor Geral
Centro de Formación Técnica UCEVALPO
Pontificia Universidad Católica de Chile

Data: 31 de Maio de 2012

Date: May 31st 2012